

## **NOUVEAUX MEDIA**

### **EPISODE 6 “LE CENTRE DE SERVICES”**

---

**Auteur** Njoki Muhoho  
**Correction** Jan-Philipp.Scholz  
**Traduction** Sandrine Blanchard

## **PERSONNAGES**

**PRÉSENTATEUR** Homme adulte

**ZAPCOM** j.homme de 23 ans, c’est le féru  
d’informatique du village.

**GEORGES** j.homme de 20 ans. Serveur dans le  
restaurant de son oncle, Kilu.

**ONCLE KILU** 55 ans. Oncle de Georges, propriétaire  
du restaurant KULA TU FOODS.

**OMWA** j. fille de 19 ans au chômage

**KAMAU** un client (M)

**INTRO**

**1. MUSIQUE**

**2. PRÉSENTATEUR** BONJOUR ET BIENVENUE  
DANS CE NOUVEL ÉPISODE DE NOTRE SÉRIE  
LEARNING BY EAR CONSACRÉE AUX  
NOUVELLES TECHNOLOGIES.

DANS L'ÉPISODE PRÉCÉDENT, ZAPCOM ET SES  
PARTENAIRES ONT APPRIS QUE LA VIE DES  
APPAREILS ÉLECTRONIQUES, TELS QUE LES  
TÉLÉPHONES PORTABLES, NE SE LIMITAIT PAS  
À L'USAGE QU'ON EN FAISAIT. CES PRODUITS  
EXIGENT UN GRAND SENS DES  
RESPONSABILITÉS QUAND ILS SONT USAGÉS  
ET QUE L'ON VEUT S'EN DÉBARRASSER. QUE  
VONT-ILS ENCORE APPRENDRE SUR LES  
NOUVELLES TECHNOLOGIES ? POUR LE  
SAVOIR, ÉCOUTEZ CE SIXIÈME ÉPISODE  
INTITULÉ « LE CENTRE DE SERVICES » ...

**3. A-SFX: BRUITS DE TOUCHES DE PORTABLE**

**SCENE 1:  
AU KULA TU FOODS**

- 4. ONCLE KILU (chuchote)...**je te dis : elle est fainéante. Tout ce qu'elle sait faire, c'est rester assise à taper sur les touches de son portable. Si cela ne dépendait que de moi, je ne la garderais pas comme employée au Kula Tu Foods.
- 5. ZAPCOM** Qui ça?
- 6. ONCLE KILU** Omwa.
- 7. ZAPCOM** Elle? Si, elle fait bien son travail.
- 8. ONCLE KILU** Attends, je vais te montrer (**il se râcle la gorge et appelle**) Omwa?... Omwa?  
Jeune fille, j'ai besoin de ton aide... Est-ce que tu pourrais me taper une addition?
- 9. OMWA (DISTRAITE).** Dicter-moi les chiffres.

10. **ONCLE KILU** (**Agacé**) Hein? (**À ZAPCOM**) Tu vois ce que je disais!
11. **OMWA** (**crie**) Donnez-moi les chiffres, Tonton, les chiffres...
12. **ZAPCOM** (**Amusé**) Vas-y, donne-les lui à voix haute.
13. **ONCLE KILU** (**sceptique**), 2 345 plus 43 plus 1238 plus 11630 (**agacé**). Tu prends des notes ou bien je m'épuise pour rien?
14. **OMWA** Quinze mille deux cent treize!
15. **ONCLE KILU** Comment?
16. **OMWA** C'est le total! Vous avez d'autres chiffres?
17. **ZAPCOM** (**amusé**) Oncle Kilu, elle n'est pas en train de jouer avec son portable, elle s'en sert comme d'une calculatrice.
18. **ONCLE KILU** Oooh
19. **ZAPCOM** En fait, tu devrais t'acheter un portable, toi aussi.

**20. ONCLE KILU** Moi? Mais pour quoi faire? Si j'en ai besoin, je peux toujours emprunter le tien.

**21. ZAPCOM** Regardez ça ...

**22. B-SFX: bruits de papier quand Zapcom déplie un magazine.**

**23. ZAPCOM** C'est ma Tantie Bonggi qui m'a donné ce magazine. Regardez ce téléphone... c'est exactement ce qu'il vous faut. Voyons combien il coûte .... **(PAUSE) (crie en direction d'OMWA)**... Omwa, ça fait combien, 50 dollars américains, dans notre monnaie?

**24. ONCLE KILU (méprisant)** Depuis quand connaît-elle les réponses aux questions auxquelles tu ne sais pas répondre?

**25. OMWA** Ben d'après les cours d'hier, ça fait à peu près... 22 000 francs.

**26. ONCLE KILU (surpris)**... Hééé...comment ça se fait?... elle connaît la réponse... et pourtant, elle ne mange pas de ragoût de chèvre? Depuis quand est-ce qu'elle est si intelligente?

- 27. ZAPCOM** Depuis qu'elle a découvert toutes les fonctions de son téléphone portable.
- 28. ONCLE KILU** Tu sais ce que j'ai toujours pensé de cette fille ? C'est une fainéante !
- 29. ZAPCOM** Aie confiance... tu sais, les nouvelles technologies ouvrent de nouvelles portes mais elles peuvent aussi ouvrir les esprits. Un téléphone portable, aujourd'hui, c'est tout un équipement en un seul appareil : une radio, une calculatrice... et sûrement que tu as d'autres fonctions encore sur ce modèle. Donne-moi 22 000 francs et de quoi prendre le bus, je vais aller te l'acheter.
- 30. PRÉSENTATEUR** Décidément, les nouvelles technologies n'ont pas fini de nous étonner. Au départ, Oncle Kilu croyait qu'un portable, ce n'était qu'un gadget pour amuser les jeunes, mais en fait, cela peut être un bon investissement pour son commerce. Et le commerce, c'est la seule langue qu'il comprend.

**SCENE 2**  
**AU CYBERCAFÉ DU KULA TU FOODS**

**31. C-SFX: Bruit hésitant de touches de portables.**  
**Un réveil sonne.**

**32. OMWA** Oh non, c'est pas vrai! Il est déjà si tard ?

**33. ZAPCOM (lui tendant son portable)** C'est l'heure. Ton heure de pause pour t'entraîner à taper est terminée. Maintenant, retourne à tes tâches administratives, pour le cybercafé.

**34. OMWA** S'il te plait, accorde-moi juste 15 minutes supplémentaires... Je sens que je suis en train de faire des progrès.

**35. ZAPCOM** Bon d'accord. Mais juste un quart d'heure. De toute façon, l'alarme de mon portable est réglée pour sonner toutes les 15 minutes, alors... quand tu l'entendras de nouveau, il sera l'heure de te remettre au travail. Et je ne te le redirai pas. Compris?

- 36. OMWA** Ok. Je vois que tu fais travailler la technologie à ta place.
- 37. ZAPCOM** Est-ce que ce n'est pas le but du jeu? Mais là, tu perds ton temps à bavarder... retourne à ton clavier.
- 38. D-SFX: quelqu'un se lève précipitamment.**  
**Bruits de chaise**
- 39. OMWA** Oooh, non... Ça m'est complètement sorti de la tête!
- 40. ZAPCOM** Quoi donc?
- 41. OMWA** Je devais aller faire des photos d'identité pour les envoyer à ma famille, en ville. Et le photographe ferme dans... 15 minutes ...  
**(PAUSE)**... oh non, regarde l'heure! Il faut que j'y aille.
- 42. ZAPCOM (rassurant)** Ne t'inquiète pas. Rassieds-toi et continue tes exercices sur le clavier. Quand tu auras fini, tu peux te photographier avec ton portable et puis envoyer les photos directement.
- 43. OMWA** Tu crois...? Attends, je vais essayer maintenant.



**44. E-SFX: bruits de flash quand ils prennent les photos.**

**45. ZAPCOM** Allez, tu peux faire mieux. Celle-ci, on dirait un avis de recherche ! Tu sais, le genre qu'on voit au commissariat avec la mention « CET INDIVIDU DANGEREUX EST RECHERCHÉ PAR NOS SERVICES DE POLICE».  
**(rire)**

**46. OMWA** Fais voir... ouuuh...c'est vraiment pas beau!

**47. ZAPCOM** Je l'ai effacée. Essaie de...sourire... prends la pose... c'est ça...prends une jolie pose... souris ... voi-là !

**48. F-SFX: bruit de flash d'appareil-photos et petits rires**

**49. ONCLE KILU** Hey... Qu'est-ce qu'il se passe, ici? Vous n'avez donc rien à faire d'autre que de vous amuser comme des enfants?

**50. G-SFX: bruits de flash**

- 51. ONCLE KILU** Enlève ton portable de devant ma figure!
- 52. ZAPCOM** OMWA, donne-moi le câble USB.
- 53. ZAPCOM (rires)** Tu vas adorer, Oncle Kilu...
- 54. OMWA** Qu'est-ce que tu fais, Zapcom?
- 55. ZAPCOM** Je charge les photos que je viens de prendre.
- 56. ONCLE KILU** Ah là là là là... voilà que ton téléphone fait aussi appareil-photos? **(pause)** oh, regarde-moi là-dessus... mes yeux... ce sont ceux de mon grand-père...
- 57. ZAPCOM** Omwa, je vais t'envoyer ces photos par e-mail, et comme ça, tu pourras les envoyer à qui tu veux, quand tu veux...
- 58. OMWA** Merci beaucoup! Tu m'as fait gagner du temps et en plus, économiser de l'argent. Tu es le meilleur, Zapcom! **(BISOU)**.
- 59. ONCLE KILU (amusé)** Ah, ne vous embrassez pas comme ça devant moi... alors, que vas-tu faire de

mon joli visage et des yeux de mon grand-père,  
avec ton ordinateur?

**60. H-SFX: musique à travers des écouteurs (Muted music)**

**61. ONCLE KILU** Ah, c’est toi, Georges... j’ai bien peur que ton ami ne veuille vendre mon portrait.

**62. (SILENCE)**

**63. ONCLE KILU (crie)** Georges! Tu as encore ces trucs dans les oreilles! Tu écoutes encore cette radio?

**64. I-SFX: la musique s’éteint**

**65. GEORGES** Pardon, Tonton, tu me parles?

**66. ONCLE KILU** Si je te parle? Je hurle, oui! Quelle est donc cette radio qui te passionne tellement que tu n’écoutes plus ce qu’on te dit?

**67. GEORGES** Ce n’est pas la radio, c’est ma chanson préférée. Je l’ai téléchargée avec mon ordinateur. **(PAUSE – il saisit les écouteurs)**  
Tiens, écoute, ça va peut-être te plaire...

- 68. ONCLE KILU** Qu’est-ce qui te fait croire que je vais aimer ce bruit que tu qualifies de « musique »? En tout cas, j’aimerais bien savoir ce que ton copain va faire de mes photos.
- 69. ZAPCOM** On peut les imprimer et les donner à...
- 70. GEORGES (lui coupe la parole)...** Un fond d’écran! On peut les mettre en fond d’écran sur tous les ordinateurs du cyber!
- 71. ONCLE KILU** Un quoi?
- 72. PRÉSENTATEUR** Il y a des moments où l’Oncle Kilu est l’homme le plus heureux d’Afrique. Et c’est le cas depuis qu’il sait que tous les clients du cybercafé verront sa photo sur les ordinateurs qu’ils utilisent. Oncle Kilu est maintenant en avance sur de nombreux de ses contemporains. Cette histoire de nouvelles technologies semble même l’avoir rajeuni.

**MUSIQUE**

**SCENE 3**

**KULA TU FOODS EN FIN D'APRÈS-MIDI**

- 73. ONCLE KILU (FERME)** Georges, je t'ai déjà dit qu'il ne fallait plus servir Kamau. C'est un menteur et un bandit qui veut manger ici à l'œil.
- 74. GEORGES** Ne t'inquiète pas, Tonton, Zapcom et moi, on va régler ça une bonne fois pour toutes. On va lui parler, à Kamau. Zap, prends ton téléphone.
- 75. ONCLE KILU** Kamau, où est l'argent? Tu m'avais promis de me payer aujourd'hui.
- 76. KAMAU** Quel argent...? Moi, j'ai promis...quand? Hé, le Vieux, je crois que tu ne m'as pas bien compris. Je ne te dois rien. Georges, apporte-moi de l'aloco et du thé.
- 77. ZAPCOM** Kamau, d'abord tu dois écouter quelque chose.
- 78. KAMAU (moqueur)** Quoi? La musique sur ton téléphone? **(ironique)** Super!

**79. GEORGES** Non, c’est toi-même que tu vas écouter... Je suis en train de t’écouter pendant ta promesse à Oncle Kilu. Tu lui promets de le payer à une certaine date et à une certaine heure pour tous les repas que tu lui dois.

**80. J-SFX: Murmures d’un enregistrement qui devient plus fort.**

**81. KAMAU (VO)** ...Ne vous en faites pas, Monsieur, je vais vous payer dès que j’aurai eu mon salaire.

**82. ONCLE KILU(VO)** Tu es sûr?

**83. KAMAU(VO)** Je vous le promets sur la tombe de ma mère...

**84. K-SFX: L’enregistrement s’arrête brutalement.**

**85. ONCLE KILU** Ta pauvre mère doit se retourner dans sa tombe. Il faut que tu apaises son âme. **(crie)** Tu me paies maintenant, sinon ces deux gaillards vont se charger de te jeter à la rue.

**MUSIQUE**

**86. PRÉSENTATEUR** Ni l’Oncle Kilu ni les deux jeunes garçons n’auraient imaginé tirer un tel

parti des nouvelles technologies. Elles ont véritablement révolutionné leur vie et la vie de tous ceux qu’ils connaissent et avec qui ils font affaires. Même la gestion d’un petit restaurant traditionnel comme le Kula Tu Foods est bouleversée par l’arrivée des nouveaux appareils et Oncle Kilu ne cesse de s’émerveiller sur ce petit téléphone qui l’aide tant dans son commerce.

**87. GEORGES** Zapcom, viens par ici. Comment est-ce que tu as transféré les photos que tu as prises avec ton portable?

**88. ZAPCOM** Avec un câble USB. USB, c’est l’abréviation de « bus universel de série », en anglais. Ça permet de connecter des appareils externes à un ordinateur. C’est une technologie assez récente qui permet donc de relier par exemple un appareil-photos, un téléphone ou une imprimante à un ordinateur sans avoir à redémarrer l’ordi à chaque nouveau raccordement. C’est pour ça qu’on appelle ce système “plug and play”, c’est-à-dire “branche et joue”... parce que c’est simple d’utilisation.

**89. GEORGES** Pouuuuh! Ben on a encore plein de trucs à apprendre, dis donc !

**90. MUSIQUE**

**OUTRO**

**91. PRÉSENTATEUR** C'est vrai qu'il y a encore une multitude de nouvelles choses à découvrir sur les nouvelles technologies. Et notamment sur le téléchargement illégal. Et quoi d'autre encore?

Pour le savoir, rendez-vous au prochain épisode de notre feuilleton. Pour réécouter les épisodes de Learning by Ear déjà diffusés, vous pouvez consulter notre site web :

[www.dw-world.de/lbe](http://www.dw-world.de/lbe)

Faites-nous part de vos réactions !

Ecrivez-nous à french @ dw-world.de

A très bientôt sur les ondes de la Deutsche Welle!